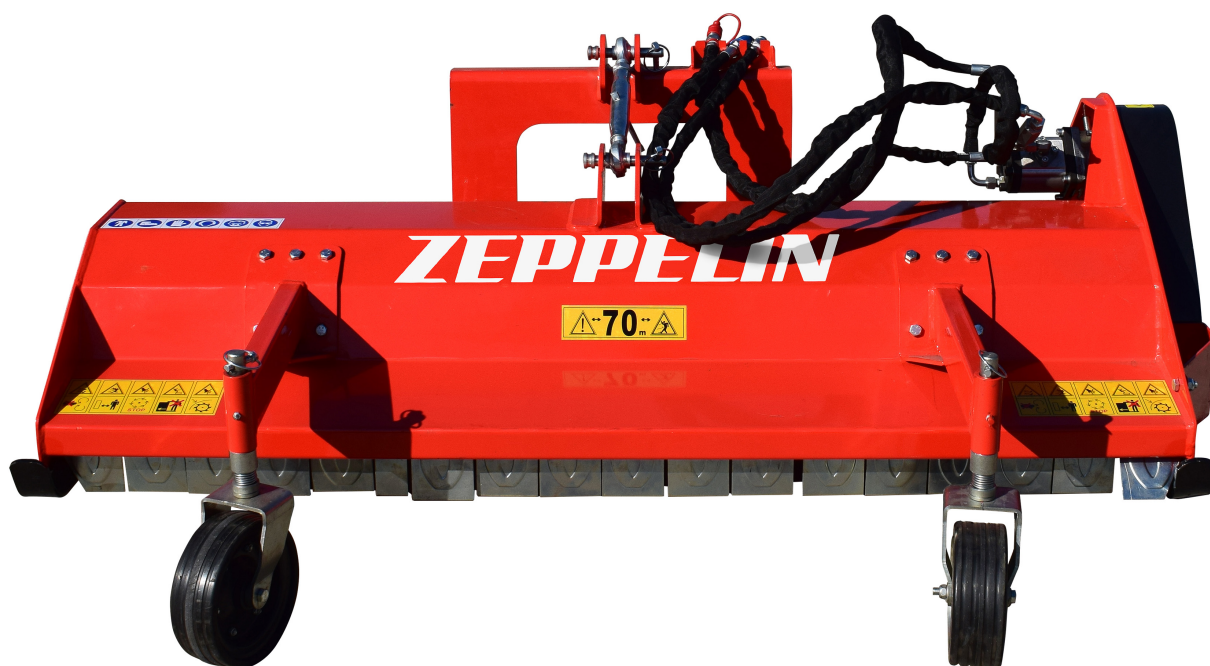


MANUAL DE INSTRUCCIONES

ZEPPELIN[®]
el poder de la tierra

TRITURADORA HIDRÁULICA



IMPORTANTE:

**LEA Y COMPRENDA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INSTALAR Y USAR
ESTA MÁQUINA.**

www.zeppelinmaquinaria.es

ZEPPELIN MAQUINARIA, S.L
Plataforma Logística Zaragoza PLAZA
C/. Tarento, 12 - 50197 ZARAGOZA - ESPAÑA
Tel.: +34 876 269 494 - Fax: +34 876 269 495

CE
Directiva
2006/42/CE

ZEPPELIN quiere agradecerle por haber elegido uno de nuestros productos.

La evolución tecnológica y las nuevas exigencias del mundo agrícola han empujado a nuestra empresa a una mejora continua, centrada en el producto, en la calidad de los materiales y en la calidad del trabajo.

El presente manual contiene la descripción de la máquina y las instrucciones necesarias para su correcto uso, junto con las instrucciones para el mantenimiento ordinario y periódico de la trituradora.

Dicho manual está subdividido en capítulos fácilmente reconocibles para una consulta práctica.

Las indicaciones del presente manual están dirigidas a un usuario profesional, que debe tener conocimientos específicos sobre las modalidades de conducción del tractor al que está conectada la máquina. El usuario debe ser autorizado, instruido y capacitado oportunamente.

Le recomendamos utilizar únicamente repuestos y accesorios originales.

El uso de recambios no originales podría resultar peligroso reduciendo la duración y las prestaciones de la máquina así como la caducidad de la garantía.

En caso de duda sobre la interpretación de los temas ilustrados en este manual, le sugerimos ponerse en contacto con el distribuidor que estará dispuesto a ayudarle cuando lo necesite.

1. INFORMACIÓN GENERAL

II INFORMACIÓN SOBRE EL MANUAL

Las prescripciones de uso indicadas en este Manual deben ser observadas cuidadosamente para obtener las mejores prestaciones, asegurar la mayor duración de las diferentes piezas y evitar daños a la máquina y accidentes al operador.

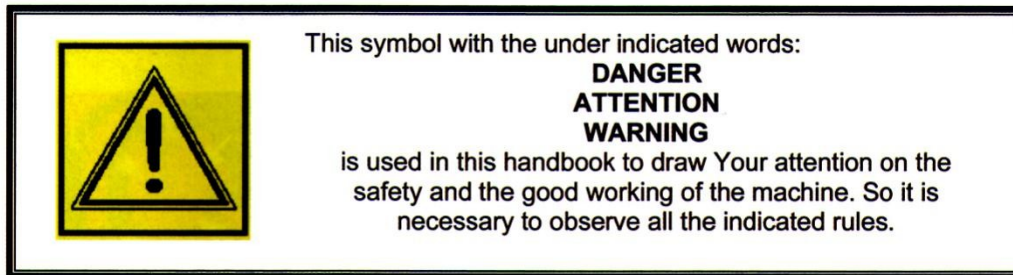
Se recomienda la lectura atenta del presente manual, para profundizar el conocimiento de la MULCHER antes de comenzar a utilizarla.

El presente manual se considera parte integrante de la máquina y debe acompañar a la máquina en caso de reventa y hasta su demolición.

Algunas ilustraciones de este manual muestran detalles o accesorios que pueden ser diferentes a los de su máquina, algún componente podría haber sido removido para asegurar la claridad de las ilustraciones.

Los temas tratados en este manual son los expresamente solicitados por la directiva "CE/98/37" y por las normas técnicas relativas.

En la máquina están insertados los correspondientes pictogramas, que el operador tendrá cuidado de mantener en perfecto estado visual y de sustituir cuando ya no sean legibles.



Este Manual ha sido redactado siguiendo la normativa vigente en el momento de su impresión. Es parte integrante de la máquina y debe acompañar a la máquina con la Declaración de Conformidad en caso de reventa.

1.2 IDENTIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

En el bastidor de cada máquina encontrará: la marca CE y una placa con la información sobre el fabricante, el modelo y el número de serie, el año de construcción y el peso.

Placa de identificación CE



ZEPPELIN® CE			
Modelo:	<input type="text"/>		
Nº Serie:	<input type="text"/>		
Dimensiones:	<input type="text"/>		
Año Fabricación	Peso	Presión Max. Trabajo	M.M.A.
<input type="text"/>	<input type="text"/> Kg.	<input type="text"/> Bar	<input type="text"/> Kg.
Zeppelin Maquinaria sl - Políg. Ind. Malpica Calle E - 50016 ZARAGOZA			

I.3 INFORMACIÓN SOBRE LA MÁQUINA

Antes de salir de fábrica, este modelo específico ha sido sometido a rigurosas pruebas para garantizar la mayor fiabilidad.

I.3.1 Usos previstos

La trituradora de caminos RM Z para hierba, restos de hortalizas, arbustos y podas de hasta Ø 3-4 cm., con enganche de 3 puntos cat. II (Cat. I bajo pedido). Adecuado para tractores de 40 a 90

HP e ideal para la limpieza de zonas verdes, jardines, taludes, acequias, márgenes de cursos de agua, márgenes de carreteras.



Las trituradoras con puerta trasera practicable deben utilizarse exclusivamente con dicha puerta (con apertura hidráulica o manual) **COMPLETAMENTE CERRADA**, el uso de dicha puerta es exclusivamente de mantenimiento (recordamos que para cualquier intervención en el máquina deben observarse todas las instrucciones del capítulo de este manual relatado). Se considera impropio un uso distinto al especificado.



La máquina debe ser utilizada por un solo operador. Se considera impropio un uso distinto al especificado.

La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personas autorizadas, instruidas y oportunamente personas capacitadas.

Esta máquina se utiliza habitualmente durante el día, si excepcionalmente se solicita el uso nocturno o en condiciones de poca visibilidad se deberá utilizar el sistema de iluminación del tractor.

Cada modificación arbitraria realizada en esta máquina, libera a ZEPPELIN de cualquier responsabilidad por daños o lesiones, incluso graves, que pudieran sufrir el operador, tercera persona o cosas.

Un uso correcto de la máquina, una observancia escrupulosa de las normas aquí enumeradas y la aplicación estricta de todas las precauciones para prevenir posibles situaciones peligrosas, evitarán el peligro de lesiones o accidentes, permitirán que la máquina funcione mejor y durante más tiempo y reducirán los fallos. al mínimo.

ZEPPELIN DECLINA TODA RESPONSABILIDAD, OBJETIVA Y SUBJETIVA, SI NO SE CUMPLEN LAS NORMAS INFORMADAS EN ESTE MANUAL

1.3.2 Contraindicaciones

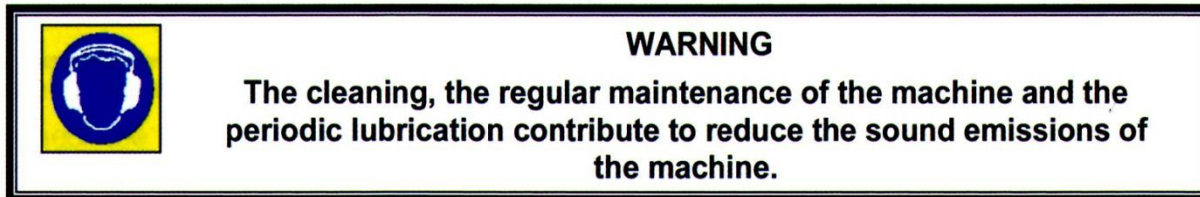
- asegurarse de que en el terreno a trabajar no haya piedras o rocas de dimensiones notables (diámetro superior a 10 -15 cm);
- asegúrese de que en el suelo a trabajar no haya tocones de árboles que sobresalgan aproximadamente 10 cm y de diámetro superior a unos 10 - 15 cm;
- asegurarse de que en el terreno de trabajo no haya elementos metálicos de todo tipo, en particular redes, cables, cuerdas, cadenas, tuberías, etc.;
- observar y aplicar cuidadosamente las instrucciones de regulación de la altura de la máquina desde el suelo, sin embargo evitar que en el rango de trabajo de la máquina hasta 50 metros puedan estar otras personas;
- Se aconseja nunca trabajar " cerca del suelo" en terrenos húmedos para no comprometer el rendimiento y el equilibrio de la máquina, con el riesgo de dañar también el rotor. En estos casos las azadas se consumen demasiado, se extrae notable potencia del

motor, existe riesgo de Hll dentro de la carcasa protectora del rotor con barro prensado;
• un trabajo prolongado "a ras del suelo" tiende a petrificar y endurecer el terreno, empeorando sus características y comprometiendo el buen resultado de futuros cultivos .

1.3.3 Nivel de ruido

Las pruebas de ruido han arrojado un nivel de Presión Sonora igual a 84 dB(A) x 1 dB, medido en campo abierto a una distancia de 3 m. de la máquina y a 1,6 m. en terrenos de trabajo, en condiciones continuas de ritmo de trabajo máximo permitido.

Según esta información se recomienda utilizar protección auditiva individual.



Aunque existe una conexión entre la emisión de sonido y el nivel de exposición, este dato no puede utilizarse para determinar si es necesario tomar algunas precauciones. De hecho, existen otros factores que pueden afectar el nivel de exposición al sonido, como por ejemplo las características del entorno de trabajo y la presencia de otras fuentes de ruido. Sin embargo, la información sobre el nivel de ruido emitido por la máquina ayudará al usuario o al empresario a redactar la valoración de los peligros y riesgos.

1.3.4 Almacenamiento

Si la máquina no se utiliza durante un período prolongado es necesario guardarla en un lugar resguardado para protegerla y evitar la acumulación de polvo. Antes del almacenamiento recomendamos limpiar cuidadosamente toda la máquina y engrasar cuidadosamente las piezas mecánicas para protegerlas del óxido.

Antes de almacenar la máquina por un período prolongado, recomendamos operar de la siguiente manera:

- lavar cuidadosamente la máquina;
- realizar un control visual general de la máquina para localizar posibles lesiones estructurales, observar posibles rayaduras profundas en la pintura, verificar que los pictogramas de seguridad originales estén presentes en su correcta posición, que estén completos y legibles;
- engrasar todas las partes mecánicas, como los tornillos de apriete, la unión del eje al eje de la TDF;
- recuperar, si es posible, la máquina en un local cubierto y apoyarla sobre tablas de madera sobre una superficie plana;
- Cubrir la máquina con una sábana, atándola oportunamente.

El aceite usado no debe dispersarse en el medio ambiente, ya que, según las normas legales vigentes, está clasificado como residuo especial y como tal debe entregarse al centro de recogida especial. Solicite su solicitud en el Consorcio de aceites usados más cercano.

1.3.5 Desguace

En caso de desguace, la máquina deberá eliminarse en vertederos adecuados respetando la legislación vigente.

Antes de proceder al desguace es necesario separar las piezas de plástico o goma, el material eléctrico y electrónico.

Recuperar los posibles aceites gastados y eliminarlos en los centros de recogida adecuados. Las piezas fabricadas íntegramente en material plástico, aluminio, acero, pueden regenerarse si se recogen en centros especiales .

1.4 DETALLES TÉCNICOS E IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

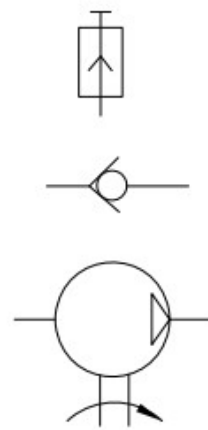
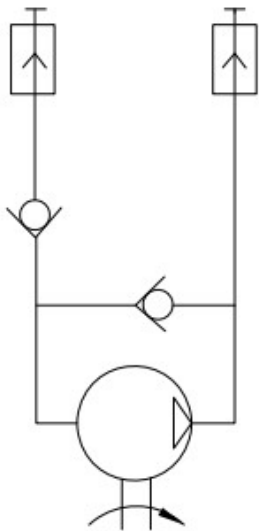
Estas máquinas son adecuadas para tractores de ruedas de potencia media y baja . Están compuestas por un bastidor portante de acero electrosoldado que lleva las uniones para las conexiones al tractor, alimentan un sistema de transmisión de potencia compuesto por un desviador angular, un par de poleas conectadas por correas trapezoidales y por un rotor con cojinete de cuchillas equilibrado electrónicamente. .

Los modelos de este manual son arrastrados por el tractor mediante articulación de 3 puntos, y actúan sobre el terreno con su propio peso y rotación de la toma de fuerza.

Regulando la altura de los carros laterales, de las ruedas y del rodillo trasero, es posible variar la altura de trabajo de la máquina.

Estas máquinas son adecuadas para trabajos forestales y de jardinería.

Sistema hidráulico



Quick connector

Single valve

Single direction motor

2 , PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD

Utilizar la máquina, realizar los controles periódicos y las intervenciones de mantenimiento de conformidad con lo previsto por las normas de seguridad vigentes.

El incumplimiento de las normas o precauciones básicas sobre seguridad puede causar Accidentes durante el trabajo, el mantenimiento y la reparación de la máquina.

La TRITURADORA ZEPPELIN ha sido producida y cepillada exclusivamente para cortar pasto, maleza, restos de poda y maíz, cualquier otra modalidad de uso debe ser autorizada explícitamente por la Empresa en documento escrito.

Cualquier modificación no autorizada en la máquina excluye la responsabilidad de la empresa.



ZEPPELIN no se hace responsable de posibles daños causados por un uso no previsto o inadecuado de la máquina.

La máquina debe ser utilizada únicamente por personas autorizadas, formadas y que conozcan sus posibles peligros. Si tienes alguna duda, no dudes en contactar con uno de nuestros técnicos.

Las instrucciones escritas en este manual deben observarse cuidadosamente.

2.1 NORMAS DE SEGURIDAD Y PREVENCIÓN DE ACCIDENTES



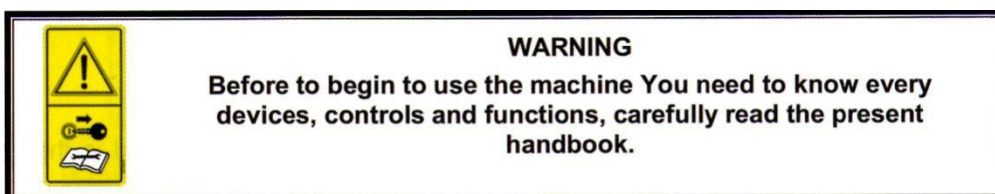
Verifique cuidadosamente la máquina antes de encenderla.

ZEPPELIN no puede prever todas las circunstancias posibles que podrían crear un peligro potencial. Por lo tanto, las advertencias presentadas en este documento no son exhaustivas.

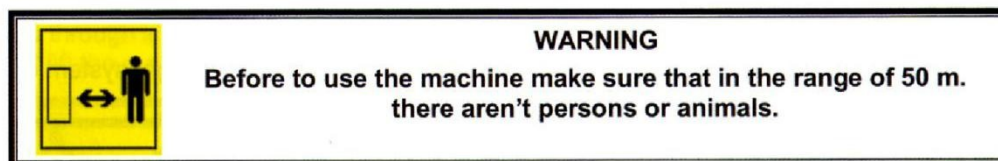
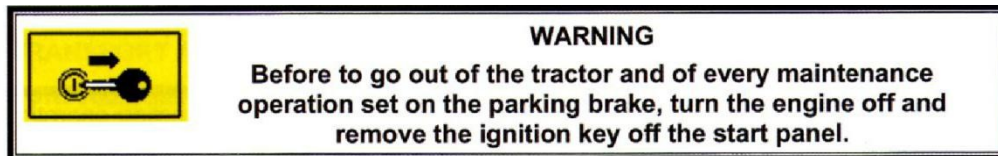
-Observar, además de las advertencias contenidas en este envase del manual, todas las normas generales de seguridad y prevención de accidentes. No dejar funcionar la máquina ni realizar el mantenimiento hasta que no se hayan leído y comprendido las instrucciones.

-Las señales aplicadas en la máquina dan una serie de indicaciones importantes: su observancia es útil para su seguridad.

- Asegúrese de que todos los pictogramas de seguridad sean legibles. Límpielas y eventualmente reemplácelas con etiquetas nuevas.



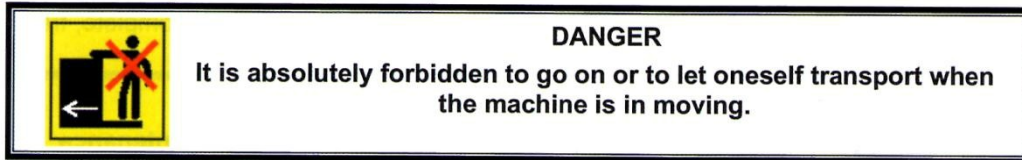
- Antes de utilizar la máquina asegurarse de que todos los dispositivos de seguridad estén correctamente colocados y en buen estado; en caso de averías o daños en las protecciones sustituirlas inmediatamente. En particular, comprobar que los paneles frontales estén presentes y completos, libres de girar alrededor del perno sobre el que están articulados.



- El manual debe estar siempre al alcance de la mano, lo que permitirá verificar el ciclo operativo. Si el libro se pierde o se daña, puedes solicitar a ZEPPELIN una Copiar .
- La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personas autorizadas, instruidas y formadas.
- La máquina está prevista para ser utilizada por un solo operador.
- Nunca trabaje con esta máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- Se recomienda al operador no utilizar prendas que puedan provocar enganchones (mangas sin puños cerrados, cinturones, collares, pulseras, anillos).

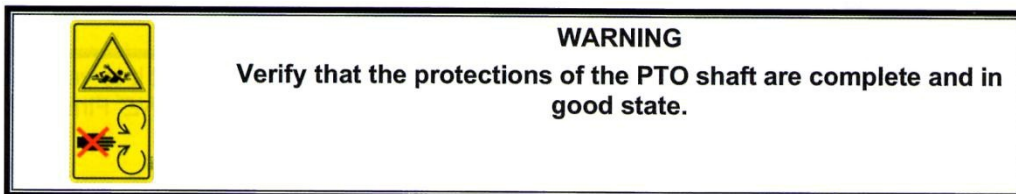


- Durante el uso la trituradora puede generar emisiones de polvo, en caso de trabajar con suelo mojado. Se aconseja utilizar tractores equipados con cabina con filtros en el sistema de ventilación o utilizar sistemas adecuados de protección de las vías respiratorias como mascarillas antipolvo o mascarillas con filtro.
- No mueva la máquina cuando la trituradora esté funcionando.
- La máquina no debe dejarse sin protección al arrancar.
- Comprobar que la máquina no ha sufrido daños durante el transporte y en este caso avisar inmediatamente a ZEPPELIN
- Mantener la máquina limpia de materiales extraños (basura, herramientas, objetos diversos) que puedan dañar al operario o al operador.

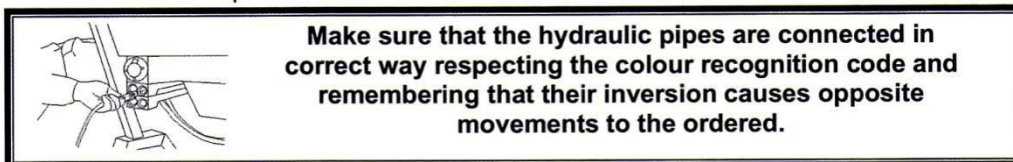


Está absolutamente prohibido subir o dejarse transportar cuando la máquina está en movimiento.

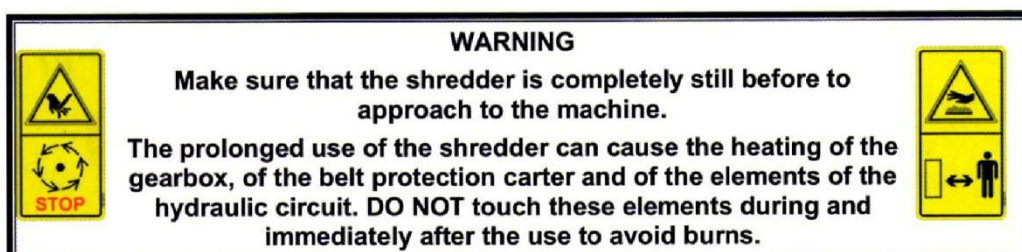
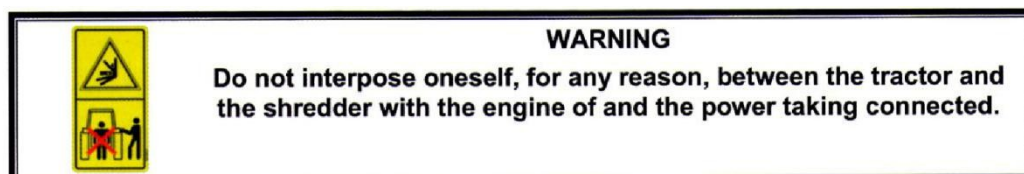
- Asegúrese de que el eje de la TDF esté correctamente acoplado después de cada operación de conexión de la máquina.
- Desconectar la máquina del tractor sólo sobre un redondo compacto y plano, verificando que esté quieto y estable.
- Utilice la máquina con suficiente luz natural o, alternativamente, utilice el sistema de iluminación del tractor.




- En caso de rotura o deterioro de las protecciones del cardán, cuidar de su inmediata sustitución.



- Verificar el estado de desgaste de las tuberías hidráulicas. En caso de deterioro ocúpese de su sustitución. En cualquier caso sustituir las tuberías hidráulicas cada 5 años.
- Cuando la máquina no está conectada a la unidad de potencia, las tuberías hidráulicas deben conectarse a soportes especiales.



- Cualquier cambio en la máquina puede causar algunos problemas. En este caso el usuario será el único responsable de posibles accidentes.

	DANGER Do not tamper, remove or make inefficient the protections and the safety devices applied to the machine for the safety of the operator and of others. The user can make exclusively the maintenance operations in this handbook described.
---	--

Utilice exclusivamente repuestos originales de la firma ZEPPELIN.

ZEPPELIN se considera exonerada de toda posible responsabilidad en el caso de:

- Uso inadecuado de la trituradora por parte de personas no capacitadas;
- Falta grave en el mantenimiento previsto;
- Cambios o intervenciones no autorizadas;
- Uso de repuestos no originales;
- Inobservancia total o parcial de las instrucciones;
- Incumplimiento de las normas comunes de seguridad en el campo de trabajo;
- Eventos destacados

ADVERTENCIA



ASEGÚRESE de que los pictogramas de seguridad sean legibles. Límpielos utilizando un paño, con agua y jabón. Reemplazó las etiquetas dañadas colocándolas en la posición correcta como se describe en las imágenes a continuación.

2.2 SEÑALES DE SEGURIDAD

2.2.1 Ubicación del pictograma en la máquina



2.2.2 Descripción del pictograma



1. **WARNING** The operations of regulation and maintenance must be carried out after having read the use and maintenance handbook, with the machine still and the disengaged ignition key



2. **WARNING – DANGER** of fluids under pressure. Read the handbook before to intervene and in case of injury address to a doctor.



3. **WARNING** Make sure of the rotation direction and of the number of revolutions (540 rev./min.) of the power taking of the tractor before to insert the PTO shaft.



4. **WARNING – DANGER** Make sure that the shredder is completely still before to approach to it.



5. **WARNING – DANGER** of shearing of the feet. Keep the distance.



6. **WARNING** Possible throw of material and/or objects, *do not stand, get through or approach to the machine.*

Keep a minimum safety distance of 70 m from the machine















7. **WARNING** It is forbidden to go on the machine when it is in movement.



8. **WARNING** Danger of catching and dragging. Do not approach the hands to the transmission shaft in motion.



9. **WARNING** Do not stand between the tractor and the machine.

-  **10. DANGER** of crash for the legs. Keep the proper distance.
-  **11. DANGER** of squashing / shearing of the hands.
-  **12. WARNING** Hot surface. Keep the proper distance
-  **13. WARNING** Do not remove or open the protection carters till the belts are completely still
-  **14. WARNING DANGER** of squashing. Do not stand in the move and side shifting zone of the machine.
-  **15. WARNING:** for the lifting, hook the machine exclusively in the indicated points.
-      **16. Use the requested Individual Protection Devices.**
-  **17. Greasing points (see par. 6.4)**

IMPORTANTE: Las válvulas de seguridad de estas máquinas no se pueden quitar; de lo contrario, causarán grandes daños a las máquinas o las personas resultarán heridas.

3 , TRANSPORTE E INSTALACIÓN

3.1 DESEMBALAJE Y POSICIONAMIENTO

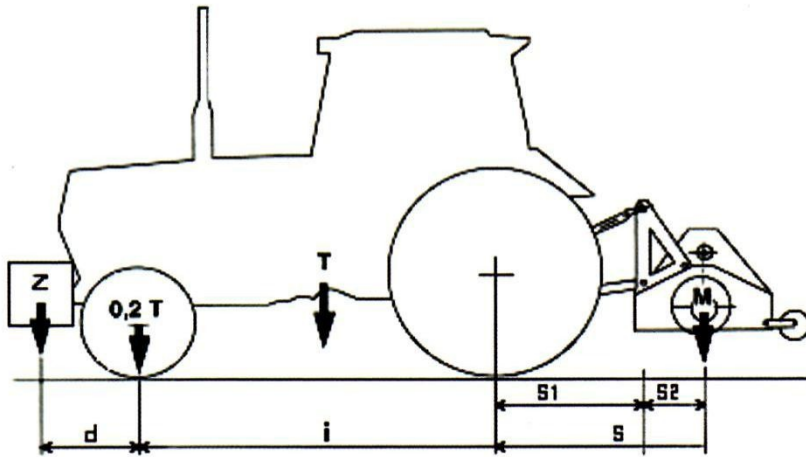
Take the maximum care to the safety during the loading and unloading operations, that shall be performed by qualified personnel (slingers, truck operators, and so on). For the transport the machine must be positioned on pallets, fixed with suitable belts, and moved through a loader with a fit lifting ability. Do not lift the machine with belts.



For the lifting of the machine use safety hooks or cables of suitable ability to insert in the preset eyebolts for the lifting indicated by the pictograms applied on the machine.

3.2 COMPROBACIÓN DE LA CAPACIDAD DE ELEVACIÓN Y DE LA ESTABILIDAD DEL TRACTOR

Verify the lifting capability and the stability of the tractor through the following formula and if necessary apply frontally the ballasts.



$$M \times s \leq 0,2 T \times i + Z (d + i)$$

$$M < 0,3 T$$

i	=	axle base wheels tractor
d	=	distance of the front axle from the ballasts
S	=	overhang of the rear axle of the operator machine S = S1 + S2
S1	=	distance of the tractor front axle to the end lifting arms
S2	=	distance of the shredder barycentre to the centre holes lifting pins
T	=	mass of the tractor + 75 kg (operator)
Z	=	Mass of the ballasts
M	=	mass of the whole loaded machine



DANGER!

It is obligatory to verify the lifting ability and the stability of the tractor to avoid its turnover and/or loss of adhesion of the steering wheels.

4 , CONEXIÓN AL TRACTOR

El comportamiento en carretera, la capacidad de dirección y de frenado dependen de las herramientas utilizadas. El eje delantero del tractor se aligera en relación con el peso fijado en el momento del acoplamiento al brazo elevador: la carga del eje delantero debe ser al menos el 20% del peso del tractor vacío.

Antes de conectar la máquina a la junta de 3 puntos, posicionar el dispositivo de seguridad del tractor para imposibilitar la subida y bajada no deseada y/o casual.

La unión de 3 puntos del tractor y de la máquina debe coincidir o adaptarse.

En la zona de las varillas de los brazos elevadores traseros del tractor existe peligro de lesiones por aplastamiento y cortes.

No utilice el control exterior para levantar la máquina.

En posición de transporte bloquear el tope lateral de las varillas y el nivel de control de elevación.

4.1 CONEXIONES

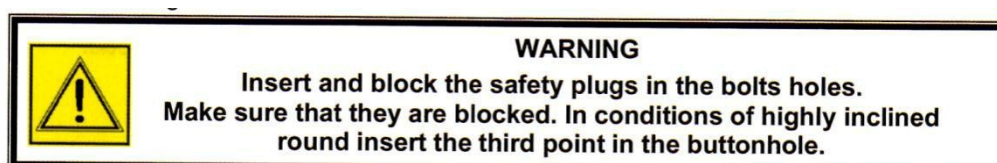


4.1.1 Montaje de la trituradora y normativa

La máquina está equipada con tornillos para la articulación de 3 puntos del tractor.

Para la conexión de la estructura de la máquina al tractor operar de la siguiente manera:

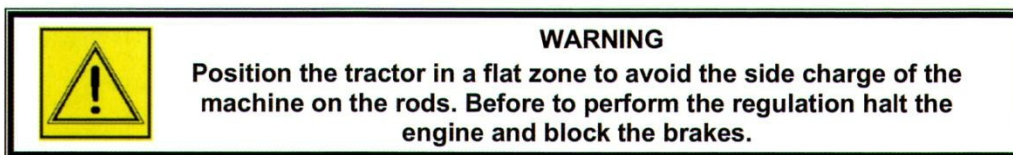
- Acercarse al tractor para hacer coincidir las barras elevadoras con la junta de 3 puntos y conectarlas mediante los tornillos suministrados.



-Conectar el tercer punto a la articulación superior y regularlo para posicionar la máquina de forma paralela al suelo. Verificar que las cuchillas o los martillos del eje del rotor, cuando la máquina está en ronda, no toquen la ronda durante la rotación. En las versiones equipadas con correderas verificar que éstas se apoyen sobre el redondo en toda su superficie.

Para evitar que los cuchillos o los martillos se claven en el suelo es necesario regular la altura del rodillo trasero aligerando el tornillo de bloqueo e introduciéndolo en el agujero elegido.

- Levantar la máquina y actuando sobre las varillas de las barras elevadoras bloquean el movimiento.



4.1.2 Conexión al eje de toma de fuerza

Después de haber realizado estas operaciones es posible conectar la toma de fuerza de transmisión de la toma de fuerza al eje ranurado de la caja de cambios de la máquina (cubierto por una contraprotección) y luego a la toma de fuerza del tractor:

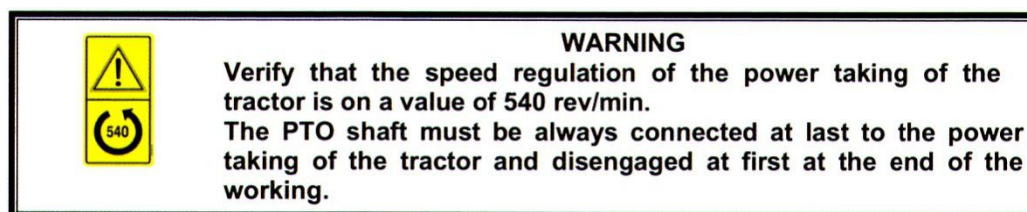
-limpiar y engrasar la toma de fuerza;

-engrasar, si es necesario, la toma de fuerza siguiendo las indicaciones dadas por el fabricante de la toma de fuerza (ver Manual de uso y mantenimiento de la toma de fuerza):

-embragar el cardán respetando el sentido de montaje prescrito por el fabricante e indicado en el revestimiento exterior de la protección.

-Enganchar la cadena antirotación.

-Asegúrese de que el bloque de seguridad antiextracción (pulsador) esté correctamente introducido y bloqueado en su propio alojamiento.



Cuando está desacoplado, el árbol de toma de fuerza debe estar conectado al soporte correspondiente.

Para un correcto y seguro funcionamiento de la máquina utilizar exclusivamente cardanes con marcado CE. La longitud del eje de la toma de fuerza debe ser adecuada al tipo de tractor utilizado.

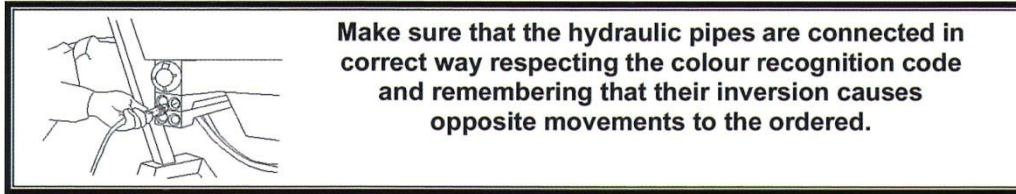
ZEPPELIN no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto de la transmisión cardán .

4.1.3 Conexiones hidráulicas para desplazamiento lateral

Apague el motor (si está encendido), ponga el freno de mano y retire la llave de encendido del panel de arranque.

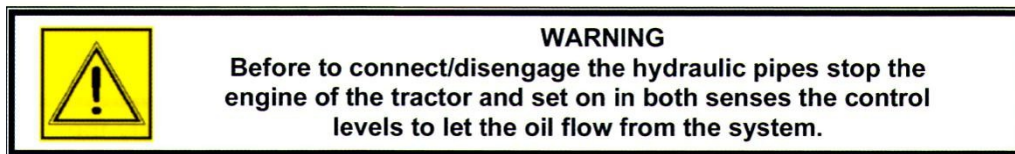
Verificar que no haya presión en el sistema hidráulico del tractor.

Conectar los tubos hidráulicos con embrague rápido al tractor después de haber comprobado que todas las juntas están limpias y en muy buen estado de conservación.



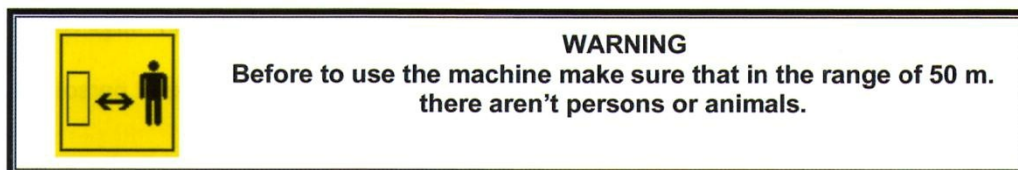
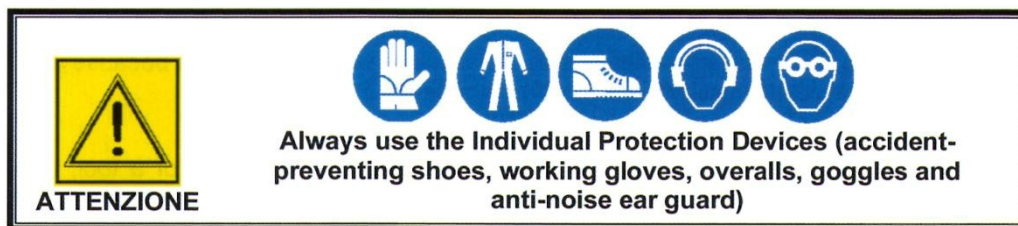
Dar presión al sistema hidráulico, verificar que no haya goteos y que la conexión sea correcta.

Una vez finalizadas las operaciones de trituración, los tubos hidráulicos liberados del tractor deberán fijarse en los soportes previstos al efecto.

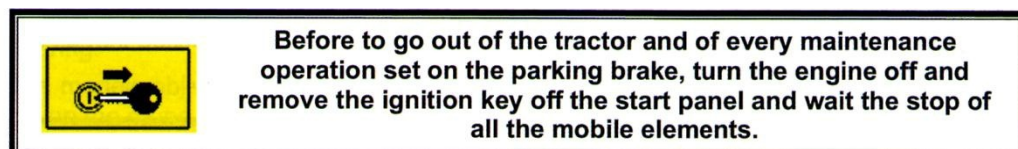


Antes de realizar la conexión, cerrar los tubos hidráulicos, parar el motor del tractor y poner en marcha en ambos sentidos los niveles de control para dejar fluir el aceite del sistema.

5. USO DE LA MÁQUINA



Antes de empezar a trabajar es necesario regular la máquina para obtener un buen ajuste de trabajo (ver "Montaje y regulación", par. 4.1.1).



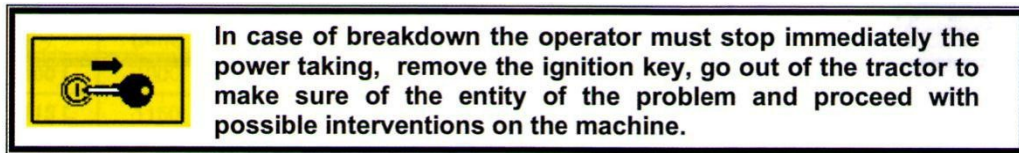
Para un muy buen trabajo recomendamos proceder a una velocidad de avance de 2,5 km/h sobre pasto redondo y de 2,0 km/h sobre restos de poda.

Durante el trabajo no tomar curvas con la máquina al suelo, ni trabajar en reversa.

Levante siempre la trituradora para los cambios de dirección y las curvas, introduciendo primero la toma de fuerza.

Durante el uso la trituradora puede generar emisiones de polvo, en cuyo caso se trabaja con un suelo seco. Recomendamos utilizar tractores equipados con cabina con filtros en el sistema de ventilación o utilizar sistemas adecuados para la protección de las vías respiratorias como máscaras antipolvo o máscaras con filtro.

6 MANTENIMIENTO



Se aconseja que todas las operaciones de mantenimiento las realicen personas cualificadas y formadas, con la máquina parada y desenganchada del tractor.

Es necesario verificar diariamente el estado de desgaste de las cuchillas, de los martillos y de sus puntos de conexión, reemplazando inmediatamente aquellos que estén desgastados o dañados porque su rotura puede provocar proyecciones peligrosas de los componentes.

6.1 ROTOR

El eje del rotor ha sido previamente equilibrado: en caso de sustitución de una herramienta, se aconseja sustituir toda la serie. Montar herramientas no originales puede provocar vibraciones en las máquinas o rotura de los rodamientos.

La sustitución de las piezas dañadas debe ser realizada exclusivamente por personas especializadas.

Para las intervenciones de sustitución de cuchillos es necesario recurrir a personal especializado que recurra al servicio de asistencia de ZEPPELIN o de sus distribuidores.

6.2 BARRAS DE PROTECCIÓN FRONTAL

Las rejas de protección deben estar siempre en buen estado para evitar posibles lanzamientos de materiales en la zona frontal.

Reemplace inmediatamente dichas piezas incluso si están ligeramente dobladas o advertidas.

Para la sustitución de las barras es necesario:

- Desatornillar el tornillo de fijación del perno del lado izquierdo de la máquina y retirar el perno de fijación
- Reemplazar las barras dañadas.
- Cuidar el apriete del tornillo de fijación del perno.

Utilice exclusivamente repuestos originales

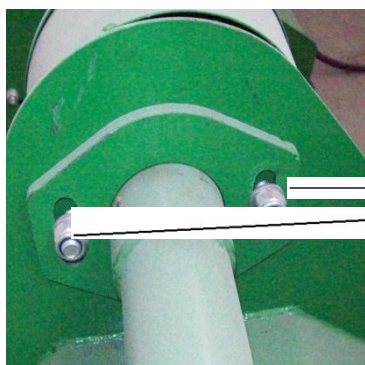
6.3 MANTENIMIENTO ORDINARIO

- Realizar el mantenimiento con la máquina desconectada del tractor y oportunamente posicionada.
- Cualquier trabajo de mantenimiento, regulación y limpieza debe realizarse con la máquina en el suelo, el motor del tractor apagado, la toma de fuerza desconectada, el freno de mano puesto, la llave de contacto desengranada y retirada del panel de arranque.
- Cada 4 horas de trabajo comprobar la tensión de las correas, siempre hay que cuidar su regulación.



Efectuar esta regulación sólo con el tractor apagado y la toma de fuerza desconectada, quitar la llave de contacto, esperar hasta que todos los mecanismos estén parados.

6.3.1 Regulación de las correas



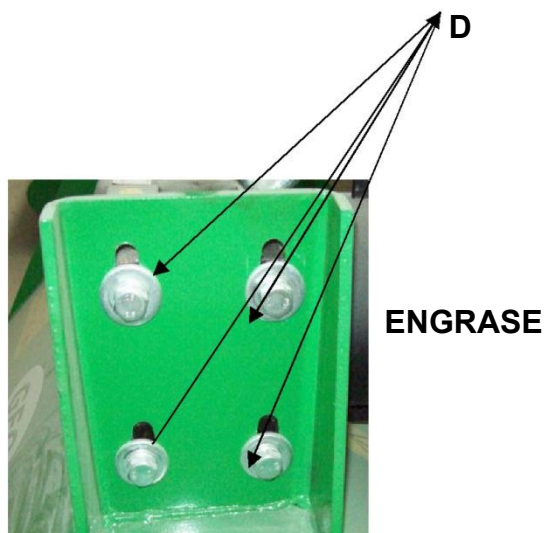
Afloje los tornillos **A** y **B** que bloquean el eje de soporte.
Y afloje la contratuerca **C**

Afloje los tornillos que bloquean la caja de cambios en el eje de soporte **D**



6.3.2
Y

LUBRICACIÓN



Cada **4 horas** de trabajo:

- Verificar camping de las nueces.
- Engrasar con aceite de litio cuando así lo indique el símbolo **GRASA**

6.4 INCONVENIENTES Y SOLUCIONES

INCONVENIENTES	CAUSA	RECURSO
Obstrucción de martillos/cuchillos	La velocidad del rotor es demasiado baja	Aumentar la velocidad del rotor
Desgaste excesivo de martillos/cuchillos	La velocidad del rotor es demasiado alta	Disminuir la velocidad del rotor
La trituradora vibra durante obras	<ul style="list-style-type: none"> • Asunto extranjero atrapado en el medio • martillos/cuchillos roto • Pernos del rotor. soporte del eje tiene ven a perder 	<ul style="list-style-type: none"> • Quitar extranjero asunto • Reemplazar martillos • Pernos de bloqueo

7 , CONDICIONES DE GARANTÍA

7.1 DURACIÓN DEL PERIODO DE GARANTÍA

El fabricante garantiza que todos sus productos están libres de defectos de material y de mano de obra durante un año a partir de la fecha de entrega de la máquina.

7.2 CONDICIONES DE GARANTÍA

- 1) el compromiso de esta garantía se limita únicamente al reemplazo y/o reparación de aquellos elementos que se consideren defectuosos en material o mano de obra después de una inspección de nuestro técnico;
- 2) los elementos dañados deben estar en condiciones inalteradas, no desmontados por personas no autorizadas y además no deben haber sido objeto de mal uso, negligencia o accidentes;
- 3) los costos de mano de obra y transporte para la reparación o reemplazo de piezas defectuosas están excluidos de esta garantía;
- 4) ninguna garantía realizada por alguien que no sea el fabricante se considerará válida o vinculante;
- 5) el fabricante tiene el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso y siempre que se produzcan modificaciones el fabricante no estará obligado a realizar estas modificaciones en productos fabricados anteriormente;
- 6) en el momento de la entrega comprobar que la máquina no ha sufrido daños durante el transporte y que está completa en todos sus componentes. Las reclamaciones deberán presentarse por escrito dentro de los 8 días siguientes a la fecha de entrega de la máquina.

7.3 DECAIMIENTO

La garantía no cubre al cliente cuando:

- 1) El daño se debe a un error de maniobra;
- 2) El daño se debe a reparaciones realizadas por personas no autorizadas o al uso de repuestos no originales.
- 3) No se siguen las instrucciones escritas en este manual.

7.4 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente,

Le agradecemos y felicitamos por haber elegido un producto ZEPPELIN.

Nuestra marca es garantía de calidad y cuenta con una amplia red de distribuidores capaces de intervenir y solucionar cualquier problema relacionado con el producto que ha adquirido.

Las condiciones de validez de la garantía ya están mencionadas en las páginas anteriores de este manual.

NÚMERO DE CUPÓN DE GARANTÍA:

TIPO DE MÁQUINA:

- Modelo.....
-
- año de construcción.....
-
- número de serie.....
-
- fabricante.....

DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD

"EC" DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

ZEPPELIN MAQUINARIA, S.L.. situada en/ addressed at/ domiciliée à:

Plataforma Logística Zaragoza PLAZA

C/. Tarento, 12

50197 ZARAGOZA - ESPAÑA

Telf.: +34 876 269 464 – Fax: +34 876 269 495

www.zeppelinmaquinaria.es

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA/

Declares that the design and construction of the machine/

Déclare que le dessin et construction de la machine:

Marca:

Tipo:

Nº Serie:

Año de construcción:

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA DE MÁQUINAS/

Complies with the regulations of the MACHINERY DIRECTIVE/

Est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE DE MACHINES:

2006/42/CE

Y CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE LA DIRECTIVA/

And complies with the regulations of the DIRECTIVE/

Et est conforme aux dispositions de la DIRECTIVE:

2009/127/CE

NORMAS DE REFERENCIA/ Standards of reference/ Normes de reference:

UNE-EN ISO 12100:2012

UNE-EN ISO 4254-1: 2013

UNE-EN ISO 4254-6: 2009 / AC:2010

, a de de 20

Fdo:

Cargo:

REVISIONES

Las máquinas pueden estar sometidas a requisitos nacionales de inspecciones regulares por parte de organismos designados al efecto, según lo previsto en la Directiva 2009/128/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 21 de octubre de 2009, por la que se establece el marco de la actuación comunitaria para conseguir un uso sostenible de los plaguicidas.

Sello y Fecha	Sello y Fecha

ZEPPELIN[®]
el poder de la tierra

ZEPPELIN MAQUINARIA, S.L
Plataforma Logística Zaragoza PLAZA
C/. Tarento, 12
50197 ZARAGOZA - ESPAÑA
Tel.: +34 876 269 494 - Fax: +34 876 269 495

www.zepelinmaquinaria.es